

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2005 — 3228

[C — 2005/22931]

29 NOVEMBRE 2005. — Arrêté ministériel fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux délivrés par les Etats membres de l'Union européenne

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 44^{quater}, inséré par l'arrêté royal du 8 juin 1983;

Vu la Directive 77/453/CEE du Conseil du 27 juin 1977 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les activités de l'infirmier responsable des soins généraux, modifiée par la Directive 89/595/CEE;

Vu la Directive 77/452/CEE du Conseil du 27 juin 1977 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, modifiée par les Directives 89/595/CEE, 89/594/CEE et 90/658/CEE, par l'Acte d'adhésion de la Grèce, de l'Espagne et du Portugal et de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède, et par l'Acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne;

Vu la Directive 2001/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mai 2001 modifiant les Directives 89/48/CEE et 92/51/CEE du Conseil concernant le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles, et les Directives 77/452/CEE, 77/453/CEE, 78/686/CEE, 78/687/CEE, 78/1026/CEE, 78/1027/CEE, 80/154/CEE, 80/155/CEE, 85/384/CEE, 85/432/CEE, 85/433/CEE et 93/16/CEE du Conseil concernant les professions d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, d'architecte, de pharmacien et de médecin;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 39.027/3, donné le 20 septembre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Sous réserve d'être délivrés conformément aux normes minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, la liste des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux, visée à l'article 44^{quater} de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, est fixée à l'annexe A.

Art. 2. La délivrance des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux visés à l'annexe A est subordonnée aux conditions minimales suivantes :

1° la formation conduisant à l'obtention du diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux garantit que l'intéressé a acquis :

a) une connaissance adéquate des sciences qui sont à la base des soins généraux, y compris une connaissance suffisante de l'organisme, des fonctions physiologiques et du comportement des personnes en bonne santé et des personnes malades, ainsi que des relations existant entre l'état de santé et l'environnement physique et social de l'être humain;

b) une connaissance suffisante de la nature et de l'éthique de la profession et des principes généraux concernant la santé et les soins;

c) une expérience clinique adéquate; celle-ci, qu'il convient de choisir pour sa valeur formatrice, doit être acquise sous le contrôle d'un personnel infirmier qualifié, et dans des lieux où l'importance du personnel qualifié et l'équipement sont appropriés aux soins infirmiers à dispenser au malade;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2005 — 3228

[C — 2005/22931]

29 NOVEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 44^{quater}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 1983;

Gelet op Richtlijn 77/453/EEG van de Raad van 27 juni 1977 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, gewijzigd bij Richtlijn 89/595/EEG;

Gelet op Richtlijn 77/452/EEG van de Raad van 27 juni 1977 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, gewijzigd bij Richtlijnen 89/595/EEG, 89/594/EEG en 90/658/EEG, bij de Toetredingsakte van Griekenland, van Spanje en Portugal en van Oostenrijk, Finland en Zweden, en bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de verdragen waarop de Europese Unie is gegrond;

Gelet op Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 mei 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en de Richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG van de Raad betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger (verpleegkundige), beoefenaar van de tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts;

Gelet op het advies van de Raad van State 39.027/3, gegeven op 20 september 2005, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Onder voorbehoud te zijn afgeleverd overeenkomstig de in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingsnormen, wordt de lijst van de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, bedoeld in artikel 44^{quater} van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, bepaald in bijlage A.

Art. 2. Voor de afgifte van de in bijlage A bedoelde diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger gelden de volgende minimum voorwaarden :

1° de opleiding waarmee het diploma, het certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger wordt verkregen, waarborgt dat de betrokkene :

a) voldoende kennis heeft verworven van de wetenschappen waarop de algemene ziekenverpleging is gebaseerd, met inbegrip van voldoende kennis van het organisme, de fysiologie en het gedrag van de gezonde en van de zieke mens, alsmede van het verband tussen de gezondheidstoestand en de stoffelijke en sociale omgeving van de mens;

b) voldoende kennis heeft verworven van de aard en de ethiek van het beroep en van de algemene beginselen betreffende gezondheid en verpleging;

c) voldoende klinische ervaring heeft opgedaan; deze ervaring, bij de keuze waarvan de vormende waarde voorop dient te worden gesteld, moet worden opgedaan onder toezicht van geschoold verpleegkundig personeel en op plaatsen waar de numerieke omvang van het geschoold personeel en de uitrusting geschikt zijn voor de verpleging van zieken;

d) la capacité de participer à la formation du personnel sanitaire et une expérience de la collaboration avec ce personnel;

e) une expérience de la collaboration avec d'autres professionnels du secteur sanitaire.

2° la formation visée au point 1° comporte au moins :

a) une formation scolaire générale de dix années sanctionnée par un diplôme, certificat ou autre titre délivré par les autorités ou organismes compétents d'un Etat membre ou par un certificat attestant la réussite d'un examen d'admission, de niveau équivalent, aux écoles professionnelles d'infirmiers;

b) une formation à temps plein, spécifiquement professionnelle, portant obligatoirement sur les matières du programme figurant à l'annexe B et comprenant trois ans d'études ou 4 600 heures d'enseignement théorique et clinique.

3° l'institution chargée de la formation d'infirmier est responsable de la coordination entre l'enseignement théorique et clinique pour l'ensemble du programme d'études :

a) l'enseignement théorique se définit comme étant le volet de la formation en soins infirmiers où les candidats infirmiers acquièrent les connaissances, la compréhension, les aptitudes et attitudes professionnelles nécessaires pour planifier, dispenser et évaluer les soins globaux de santé. Cette formation est dispensée par le personnel enseignant en soins infirmiers ainsi que par d'autres personnes compétentes, dans des écoles d'infirmiers ainsi que dans d'autres lieux d'enseignement choisis par l'institution de formation;

b) l'enseignement clinique se définit comme étant le volet de la formation en soins infirmiers par lequel le candidat infirmier apprend, au sein d'une équipe, en contact direct avec un individu sain ou malade et/ou une collectivité, à planifier, dispenser et évaluer les soins infirmiers globaux requis à partir des connaissances et aptitudes acquises. Le candidat infirmier apprend non seulement à être un membre de l'équipe, mais encore à être un chef d'équipe organisant les soins infirmiers globaux, en ce compris l'éducation de la santé pour des individus et des petits groupes au sein de l'institution de santé ou dans la collectivité.

Cet enseignement a lieu dans les hôpitaux et autres institutions de santé et dans la collectivité, sous la responsabilité des infirmiers enseignants et avec la coopération et l'assistance d'autres infirmiers qualifiés. D'autres personnels qualifiés peuvent être intégrés dans le processus d'enseignement.

Les candidats infirmiers participent aux activités des services en cause dans la mesure où ces activités concourent à leur formation, en leur permettant d'apprendre à assumer les responsabilités qu'impliquent les soins infirmiers.

4° l'enseignement théorique prévu à la partie A de l'annexe B doit être pondéré et coordonné avec l'enseignement clinique, prévu à la partie B de l'annexe B, de telle sorte que les connaissances et expériences visées au point 1° puissent être acquises de façon adéquate. La durée de l'enseignement théorique doit être au moins d'un tiers et celle de l'enseignement clinique d'au moins la moitié de la durée minimale de formation visée au point 2°, b).

5° des dispenses partielles peuvent être accordées à des personnes ayant acquis une partie de la formation prévue au point 2°, b), dans le cadre d'autres formations de niveau au moins équivalent.

6° nonobstant les dispositions des points 1° à 5°, le mode de formation à temps partiel peut être autorisé, dans des conditions admises par les autorités nationales compétentes.

La durée totale de la formation à temps partiel ne peut être inférieure à celle de la formation à temps plein. Le niveau de la formation ne peut être compromis par son caractère de formation à temps partiel.

d) de kundigheid heeft verworven om deel te nemen aan de opleiding van het op het gebied van de gezondheidszorg werkzame personeel, en ervaring heeft opgedaan op het stuk van samenwerking met dit personeel;

e) ervaring heeft opgedaan op het stuk van samenwerking met andere personen die op het gebied van de gezondheidszorg werkzaam zijn.

2° de in punt 1° bedoelde opleiding omvat ten minste :

a) een algemene schoolopleiding van 10 jaar, bekroond door een diploma, certificaat of andere titel, afgegeven door de bevoegde autoriteiten of instanties van een Lidstaat, of een certificaat ten bewijze dat men geslaagd is voor een gelijkwaardig toelatingsexamen voor de verplegerscholen;

b) een specifieke fulltime beroepsopleiding die betrekking moet hebben op de stof van het in bijlage B vermelde programma en die drie studiejaar dan wel 4 600 uur theoretisch en klinisch onderwijs omvat.

3° de met de verplegeropleiding belaste instelling is verantwoordelijk voor de coördinatie tussen het theoretische en het klinische onderwijs gedurende het hele studieprogramma :

a) onder theoretisch onderwijs wordt verstaan dat deel van de opleiding in de verpleegkunde waar de leerling-verpleegkundigen de kennis, het inzicht, de vakbekwaamheid en de instelling verwerven die nodig zijn om de algemene verpleegkundige verzorging te plannen, te verstrekken en te beoordelen. Deze opleiding wordt gegeven door docenten in de verpleegkunde en andere bevoegde personen en vindt plaats in scholen voor verpleegkunde en andere door de opleidingsinstelling gekozen plaatsen waar onderwijs wordt gegeven;

b) onder klinisch onderwijs wordt verstaan dat deel van de opleiding in de verpleegkunde waar de leerling-verpleegkundige in teamverband en in rechtstreeks contact met een gezond persoon of patiënt en/of gemeenschap op grond van verworven kennis en vaardigheden de vereiste algemene verpleegkundige verzorging leert plannen, verstrekken en beoordelen. De leerling-verpleegkundige leert niet alleen in teamverband te werken, maar ook als teamleider op te treden en zich bezig te houden met de organisatie van de algemene verpleegkundige verzorging, waaronder de gezondheidseducatie voor individuele personen en kleine groepen binnen de instelling voor gezondheidszorg of in de gemeenschap.

Dit onderwijs wordt gegeven in ziekenhuizen en andere instellingen voor gezondheidszorg en in de gemeenschap onder leiding van docenten-verpleegkundigen en met samenwerking en assistentie van andere geschoolde verpleegkundigen. Ander geschoold personeel kan eveneens in het onderwijsproces worden ingeschakeld.

De leerling-verpleegkundigen nemen deel aan de werkzaamheden van de betrokken diensten voor zover deze bijdragen tot hun opleiding en hen in staat stellen de verantwoordelijkheden op zich te leren nemen die aan de verpleegkundige verzorging zijn verbonden.

4° het theoretische onderwijs bedoeld in deel A van bijlage B moet in evenwicht worden gebracht en gecoördineerd met het klinische onderwijs, bedoeld in deel B van bijlage B, zodat de in punt 1° aangegeven kennis en ervaring op adequate wijze kan worden verworven. De duur van het theoretisch onderwijs moet ten minste één derde en die van het klinische onderwijs ten minste de helft bedragen van de minimum opleidingsduur bepaald in punt 2°, b).

5° een gedeeltelijke vrijstelling kan verleend worden aan personen die een deel van de in punt 2°, b), bedoelde opleiding hebben gevolgd in het kader van andere opleidingen van ten minste gelijkwaardig niveau.

6° niettegenstaande het bepaalde in de punten 1° tot en met 5° kan een parttime opleiding toegestaan worden op voorwaarden waarmee de bevoegde nationale autoriteiten instemmen.

De totale duur van de parttime opleiding mag niet korter zijn dan die van de fulltime opleiding. Het opleidingsniveau mag niet door het parttime karakter in gevaar worden gebracht.

Art. 3. Les diplômes, certificats et autres titres universitaires ou équivalents d'infirmier responsable des soins généraux qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation mentionnées à l'article 2 du présent arrêté et qui ont été délivrés avant les dates de référence mentionnées dans l'annexe A, sont assimilés aux diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux répondant à ces exigences, s'ils sont accompagnés d'une attestation des autorités compétentes de l'Etat membre ayant délivré le diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux, certifiant que le titulaire se soit consacré effectivement et licitement dans un Etat membre aux activités d'infirmier responsable des soins généraux pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation et que ces activités aient compris la pleine responsabilité de la programmation, de l'organisation et de l'administration des soins infirmiers au patient, dans la mesure où ces activités ont été exercées dans ce même Etat, sinon cette dernière attestation peut également être délivrée par l'Etat membre où ces activités ont été exercées.

Art. 4. Les diplômes, certificats et autres titres universitaires ou équivalents d'infirmier responsable des soins généraux qui ne répondent pas aux dénominations figurant à l'annexe A, sont assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux figurant à l'annexe A, s'ils sont accompagnés d'une attestation de l'Etat membre ayant délivré le diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux, certifiant :

1° qu'ils sont assimilés par ce même Etat qui les a délivrés à ceux dont les dénominations figurent à l'annexe A, et

2° soit que les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux ont été délivrés après une formation répondant aux conditions de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté;

3° soit, pour autant qu'il s'agisse d'un diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux visé à l'article 3, que le bénéficiaire, après avoir obtenu le diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux, se soit consacré effectivement et licitement dans un Etat membre aux activités d'infirmier responsable des soins généraux pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation et que ces activités aient compris la pleine responsabilité de la programmation, de l'organisation et de l'administration des soins infirmiers au patient, dans la mesure où ces activités ont été exercées dans ce même Etat, sinon cette dernière attestation peut également être délivrée par l'Etat membre où ces activités ont été exercées.

Art. 5. Les diplômes, certificats et autres titres universitaires ou équivalents d'infirmier responsable des soins généraux qui sanctionnent une formation acquise sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande et qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, sont assimilés aux diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui répondent à ces exigences, à condition :

1° qu'ils sanctionnent une formation commencée avant l'unification allemande, et

2° qu'ils soient accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes allemandes, certifiant qu'ils donnent droit à l'exercice des activités d'infirmier responsable des soins généraux sur tout le territoire de l'Allemagne, selon les mêmes conditions que le titre qui est délivré par les autorités compétentes allemandes et visé à l'annexe A et certifiant en plus que leurs titulaires se sont consacrés effectivement et licitement en Allemagne aux activités d'infirmier responsable des soins généraux, pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation et que ces activités ont compris la pleine responsabilité de la programmation, de l'organisation et de l'administration des soins infirmiers au patient.

Art. 3. Diploma's, certificaten en andere universitaire of gelijkwaardige titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, die niet beantwoorden aan het geheel van de minimum opleidingseisen vermeld in artikel 2 van dit besluit en die werden afgeleverd vóór de referentiedata vermeld in bijlage A, worden gelijkgesteld met de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger die wel voldoen aan deze eisen, indien deze vergezeld zijn van een verklaring van de bevoegde autoriteiten van de Lidstaat die het diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger heeft afgeleverd, waarin bevestigd wordt dat de betrokkene de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger gedurende ten minste drie achtereenvolgende jaren in de loop van de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan in een Lidstaat daadwerkelijk en op wettige wijze heeft uitgeoefend en dat deze werkzaamheden de volledige verantwoordelijkheid hebben omvat voor programmering, organisatie en uitvoering van verpleegkundige hulp ten behoeve van een patiënt, voor zover deze werkzaamheden ook in diezelfde Staat werden verricht, zoniet kan deze laatste verklaring ook worden afgegeven door die Lidstaat waar deze werkzaamheden werden uitgeoefend.

Art. 4. De diploma's, certificaten en andere universitaire of gelijkwaardige titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, die niet aan de in bijlage A vermelde benamingen beantwoorden, worden voor de toepassing van dit besluit met de in bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger gelijkgesteld, indien zij vergezeld gaan van een verklaring van de Lidstaat die het diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger heeft afgeleverd, waarin wordt bevestigd :

1° dat zij door de Lidstaat die deze heeft afgegeven worden gelijkgesteld met die waarvan de benamingen in bijlage A worden vermeld, en

2° ofwel dat de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger zijn afgeleverd ter afsluiting van een opleiding die voldoet aan de opleidingseisen vermeld in artikel 2 van dit besluit;

3° ofwel, voor zover het een diploma, certificaat of een andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger bedoeld in artikel 3 betreft, dat de betrokkene, na het diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger te hebben ontvangen, een werkzaamheid als verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger gedurende ten minste drie achtereenvolgende jaren in de loop van de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan in een Lidstaat daadwerkelijk en op wettige wijze heeft uitgeoefend en dat deze werkzaamheden de volledige verantwoordelijkheid hebben omvat voor programmering, organisatie en uitvoering van verpleegkundige hulp ten behoeve van een patiënt, voor zover deze werkzaamheden ook in diezelfde Staat werden verricht, zoniet kan deze laatste verklaring ook worden afgegeven door die Lidstaat waar deze werkzaamheden werden uitgeoefend.

Art. 5. De diploma's, certificaten en andere universitaire of gelijkwaardige titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, die zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding en die niet voldoen aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen, worden gelijk gesteld met de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger die aan deze eisen beantwoorden, indien deze :

1° zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse éénwording is begonnen, en

2° vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat zij onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in bijlage A voor Duitsland vermelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger uit te oefenen, en waarin bovendien bevestigd wordt dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht en dat deze werkzaamheden de volledige verantwoordelijkheid hebben omvat voor programmering, organisatie en uitvoering van verpleegkundige hulp ten behoeve van een patiënt.

Art. 6. § 1^{er}. Le diplôme d'infirmier – niveau licence (dyplom licencjata pielegniarstwa) qui a été délivré par la Pologne avant le 1^{er} mai 2004 ou qui est délivré après une formation entamée avant le 1^{er} mai 2004 et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, est assimilé aux diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux visés à l'annexe A, à condition que le diplômé soit accompagné d'un document certifiant que le détenteur du diplôme a effectivement et licitement exercé en Pologne les activités d'infirmier responsable des soins généraux pendant au moins trois années consécutives au cours des 5 années précédant la date de délivrance du document.

§ 2. Le diplôme d'infirmier sanctionnant des études supérieures, délivré par un établissement d'enseignement professionnel médical (dyplom pielegniarki albo pielegniarki dyplomowanej) qui a été délivré par la Pologne avant le 1^{er} mai 2004 ou qui est délivré après une formation entamée avant le 1^{er} mai 2004 et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, est assimilé aux diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux visés à l'annexe A, à condition que le diplômé soit accompagné d'un document certifiant que le détenteur du diplôme a effectivement et licitement exercé en Pologne les activités d'infirmier responsable des soins généraux pendant au moins cinq années consécutives au cours des 7 années précédant la date de délivrance du document.

Art. 7. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1^{er} janvier 1993 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation d'infirmier responsable des soins généraux dans l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1^{er} janvier 1993, à condition que :

1° les autorités de la République tchèque attestent que ces titres ont, sur le territoire tchèque, la même validité sur le plan juridique que les titres tchèques d'infirmier responsable des soins généraux, pour ce qui est de l'accès aux activités d'infirmier responsable des soins généraux et de leur exercice, et

2° que les autorités de la République tchèque délivrent une attestation, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire de la République tchèque pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

Art. 8. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique avant le 20 août 1991 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation d'infirmier responsable des soins généraux dans l'ancienne Union soviétique avant le 20 août 1991, à condition que :

1° les autorités de l'Estonie attestent que ces titres ont, sur le territoire estonien, la même validité sur le plan juridique que les titres estoniens d'infirmier responsable des soins généraux, pour ce qui est de l'accès aux activités d'infirmier responsable des soins généraux et de leur exercice, et

2° les autorités de l'Estonie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire estonien pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

Art. 9. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique avant le 21 août 1991 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation d'infirmier responsable des soins généraux dans l'ancienne Union soviétique avant le 21 août 1991, à condition que :

1° les autorités de la Lettonie attestent que ces titres ont, sur le territoire letton, la même validité sur le plan juridique que les titres lettons d'infirmier responsable des soins généraux, pour ce qui est de l'accès aux activités d'infirmier responsable des soins généraux et de leur exercice, et

2° les autorités de la Lettonie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire letton pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

Art. 6. § 1. Het diploma van bachelor in de verpleegkunde (dyplom licencjata pielegniarstwa) dat door Polen werd afgeleverd vóór 1 mei 2004 of dat wordt afgeleverd na een opleiding die werd aangevat vóór 1 mei 2004 en dat niet beantwoordt aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op voorwaarde dat het diploma vergezeld gaat van een document waaruit blijkt dat de houder van dit diploma daadwerkelijk en wettelijk de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in Polen heeft uitgeoefend gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren gedurende de 5 jaar voorafgaand aan de afgifte van het document.

§ 2. Het diploma van verpleger met postsecundair onderwijs van een medische beroepsopleiding (dyplom pielegniarki albo pielegniarki dyplomowanej) dat door Polen werd afgeleverd vóór 1 mei 2004 of dat wordt afgeleverd na een opleiding die werd aangevat vóór 1 mei 2004 en dat niet beantwoordt aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage A vermelde diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op voorwaarde dat het diploma vergezeld gaat van een document waaruit blijkt dat de houder van dit diploma daadwerkelijk en wettelijk de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in Polen heeft uitgeoefend gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren gedurende de 7 jaar voorafgaand aan de afgifte van het document.

Art. 7. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger welke door het voormalige Tsjecho-Slowakije vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 1 januari 1993 in het voormalige Tsjecho-Slowakije werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en

2° de Tsjechische autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Tsjechië hebben verricht.

Art. 8. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger welke door de voormalige Sovjet-Unie vóór 20 augustus 1991 zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 20 augustus 1991 in de voormalige Sovjet-Unie werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en

2° de Estse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

Art. 9. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger welke vóór 21 augustus 1991 door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in de voormalige Sovjet-Unie werd aangevat vóór 21 augustus 1991, op voorwaarde dat :

1° de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en

2° de Letse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

Art. 10. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique avant le 11 mars 1990 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation d'infirmier responsable des soins généraux dans l'ancienne Union soviétique avant le 11 mars 1990, à condition que :

1° les autorités de la Lituanie attestent que ces titres ont, sur le territoire lituanien, la même validité sur le plan juridique que les titres lituaniens d'infirmier responsable des soins généraux, pour ce qui est de l'accès aux activités d'infirmier responsable des soins généraux et de leur exercice, et

2° les autorités de la Lituanie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire lituanien pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

Art. 11. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1^{er} janvier 1993 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation d'infirmier responsable des soins généraux dans l'ancienne Tchécoslovaquie avant le 1^{er} janvier 1993, à condition que :

1° les autorités slovaques attestent que ces titres ont, sur le territoire slovaque, la même validité sur le plan juridique que les titres slovaques d'infirmier responsable des soins généraux, pour ce qui est de l'accès aux activités d'infirmier responsable des soins généraux et de leur exercice, et

2° que les autorités slovaques délivrent une attestation, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire slovaque pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

Art. 12. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux diplômes figurant en annexe A, les diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux qui ont été délivrés par la Yougoslavie avant le 25 juin 1991 ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation d'infirmier responsable des soins généraux en Yougoslavie avant le 25 juin 1991, à condition que :

1° les autorités de la Slovénie attestent que ces titres ont, sur le territoire slovène, la même validité sur le plan juridique que les titres slovènes d'infirmier responsable des soins généraux, pour ce qui est de l'accès aux activités d'infirmier responsable des soins généraux et de leur exercice, et

2° les autorités de la Slovénie délivrent un certificat, déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur le territoire slovène pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de la délivrance du certificat.

Art. 13. La demande de reconnaissance professionnelle des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux doit être envoyée à la Direction générale des Soins de santé primaires du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Cette demande doit être accompagnée d'un extrait de casier judiciaire ou, à défaut, d'un document équivalent délivré par une autorité compétente de l'Etat membre d'origine ou de provenance. Ce document doit dater de moins de trois mois au moment de l'introduction de la demande.

Art. 14. En cas de doute justifié, l'administration peut exiger des autorités compétentes d'un Etat membre une confirmation de l'authenticité des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux délivrés dans cet autre Etat membre ainsi que la confirmation du fait que le bénéficiaire a rempli toutes les conditions de formation fixées dans le présent arrêté.

Art. 15. Des infirmiers qui souhaitent s'établir en Belgique ou qui souhaitent prêter des services sur le territoire belge peuvent s'adresser à la Direction générale des Soins de santé primaires précitée afin d'être informés de la législation et de la réglementation qui les concernent.

Art. 16. L'arrêté ministériel du 14 janvier 1993 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux délivrés par les Etats membres de la Communauté européenne est abrogé.

Bruxelles, le 29 novembre 2005.

R. DEMOTTE

Art. 10. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger welke vóór 11 maart 1990 door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in de voormalige Sovjet-Unie werd aangevat vóór 11 maart 1990, op voorwaarde dat :

1° de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en

2° de Litouwse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

Art. 11. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger welke door het voormalige Tsjechoslowakije vóór 1 januari 1993 zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger vóór 1 januari 1993 in het voormalige Tsjechoslowakije werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en

2° de Slowaakse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

Art. 12. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de diploma's vermeld in bijlage A, de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger die vóór 25 juni 1991 door Joegoslavië zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in Joegoslavië werd aangevat vóór 25 juni 1991, op voorwaarde dat :

1° de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, en

2° de Sloveense autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat die personen tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de bedoelde werkzaamheden gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht.

Art. 13. De aanvraag tot professionele erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger moet ingediend worden bij het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Bij deze aanvraag moet een uittreksel uit het strafregister worden gevoegd of, bij gebreke daarvan, een door de bevoegde instantie van de Lidstaat van oorsprong of herkomst afgegeven gelijkwaardig document. Dit document mag bij overlegging niet ouder zijn dan drie maanden.

Art. 14. De administratie kan, in geval van gegronde twijfel, van de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat een bevestiging verlangen van de echtheid van de in die Lidstaat afgegeven diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, alsmede een bevestiging van het feit dat de begunstigde heeft voldaan aan alle in dit besluit vermelde opleidingseisen.

Art. 15. Verpleegkundigen die zich in België wensen te vestigen of die diensten wensen te verrichten op Belgisch grondgebied kunnen zich voor informatie omtrent de hen aangaande wetgeving en reglementering richten tot bovenvermeld Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg.

Art. 16. Het ministerieel besluit van 14 januari 1993 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Gemeenschap wordt opgeheven.

Brussel, Brussel, 29 november 2005.

R. DEMOTTE

Annexe A

Bijlage A

Diplômes, certificats et autres titres d'infirmiers

Titels van diploma's, certificaten en andere titels in de verpleegkunde

Pays Land	Titre du diplôme Titel van de kwalificatie	Organisme qui délivre le titre de formation Toekennende instantie	Titre professionnel Beroepstitel	Date Datum
Belgique België	Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) / Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) / Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) / Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) / Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde Brevet d'hospitalier(ère) / Brevet einer Pflege Assistentin/ Brevet van verpleegassistent(e)	-Les établissements d'enseignement reconnus / Die anerkannten Ausbildungsanstalten/ De erkende opleidingsinstituten -Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française / Der zuständige Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft/ De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap	Infirmier(ère) hospitalier(ère) / Ziekenhuisverpleger (-verpleegster) Hospitalier(ère) / Verpleegassistent(e)	29-juin-1979 29-juni-1979
République tchèque / Tsjechische Republiek	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Danemark / Denemarken	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejerskole godkendt af Undervisningsministeriet	Sygeplejerske	29-juin-1979 29-juni-1979
Allemagne / Duitsland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	-Krankenschwester -Krankenpfleger	29-juin-1979 29-juni-1979
Estonie/ Estland	Diplom õe erialal	– Tallinna Meditsiinikool – Tartu Meditsiinikool – Kohtla-Järve Meditsiinikool		1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Grèce / Griekenland	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μίου Αθηνών	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών	Διπλωματούχος ή πτυχιούχος	1 ^{er} janvier 1981 1 januari 1981

	<p>2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.)</p> <p>3. Πτυχίο Αξιοματικών Νοσηλευτικής</p> <p>4. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας</p> <p>5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας</p> <p>6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής</p>	<p>2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων</p> <p>3. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας</p> <p>4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας</p> <p>5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας</p> <p>6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων</p>	<p>υσοκόμος, υοσηλευτής ή υοσηλεύτρια</p>	
Espagne / Spanje	Título de Diplomado universitario en Enfermería	<p>Ministerio de Educación y Cultura</p> <p>El rector de una Universidad</p>	Enfermero/a diplomado/a	<p>1^{er} janvier 1986</p> <p>1 januari 1986</p>
France / Frankrijk	<p>1. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère)</p> <p>2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret no 99-1147 du 29 décembre 1999</p>	Le ministère de la santé	Infirmier(ère)	<p>29-juin-1979</p> <p>29-juni-1979</p>
Irlande / Ierland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	Registered General Nurse	<p>29-juin-1979</p> <p>29-juni-1979</p>
Italie / Italië	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	Infermiere professionale	<p>29-juin-1979</p> <p>29-juni-1979</p>
Chypre/ Cyprus	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή		<p>1^{er} mai 2004</p> <p>1 mei 2004</p>
Lettonie/ Letland	<p>1. Diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu</p> <p>2. Māsas diploms</p>	<p>1. Māsu skolas</p> <p>2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu</p>		<p>1^{er} mai 2004</p> <p>1 mei 2004</p>
Lithuanie/ Litouwen	<p>1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją</p> <p>2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės)</p>	<p>1. Universitetas</p> <p>2. Kolegija</p>		<p>1^{er} mai 2004</p> <p>1 mei 2004</p>

	studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją			
Luxembourg / Luxemburg	1. Diplôme d'Etat d'infirmier 2. Diplôme d'Etat d'infirmier hospitalier gradué	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Infirmier	29-juin-1979 29-juni-1979
Hongrie/ Hongarije	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem		1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Malte/ Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta"		1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Pays-Bas / Nederland	1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsopleiding verpleegkundige – Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige – Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	Verpleegkundige	29-juin-1979 29-juni-1979
Autriche / Oostenrijk	1. Diplom als "Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester, Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger" 2. Diplom als "Diplomierte Krankenschwester, Diplomierter Krankenpfleger"	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	- Diplomierte Krankenschwester - Diplomierter Krankenpfleger	1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Pologne / Polen	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem "magister pielęgniarstwa"	– Uniwersytet Medyczny – Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego		1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004

Portugal / Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral	1. Escolas de Enfermagem	Enfermeiro	1 ^{er} janvier 1986 1 januari 1986
	2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem	2. Escolas Superiores de Enfermagem		
	3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde		
Slovénie / Slovenië	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola		1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Slovaquie / Slowaakse Republiek	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister z ošetrovateľstva" ("Mgr.")	1. Vysoká škola		1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
	2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z ošetrovateľstva" ("Bc.")	2. Vysoká škola		
	3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	3. Stredná zdravotnícka škola		
Finlande / Finland	1. Sairaanhoidajan tutkinto/Sjukskötarexamen	1. Terveystieteidenoppilaitokset/ Hälsöförsläroanstalter	Sairaanhoidaja Sjukskötare	/1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
	2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoidaja (AMK)/Yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor		
Suède / Zweden	Sjukskötarskeexamen	Universitet eller högskola	Sjukskötarska	1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994

Royaume-Uni/ Verenigd Koninkrijk	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	- State Registered Nurse - Registered General Nurse	29-juin-1979 29-juni-1979
Suisse / Zwitserland	infirmier(ère) diplômé(e) en soins généraux diplomierte Krankenschwester in allgemeiner Krankenpflege diplomierter Krankenpfleger in allgemeiner Krankenpflege infermiera diplomata in cure generali infermiere diplomato in cure generali Krankenschwester (Diplom Niveau I) Krankenschwester (Diplom Niveau II) Krankenpfleger (Diplom niveau I) Krankenpfleger (Diplom niveau II) Infirmier (ère) (Diplôme niveau I) Infirmier (ère) (Diplôme niveau II) Krankenpfleger in psychiatrischer Krankenpflege Krankenschwester in psychiatrischer Krankenpflege Krankenpfleger in Kinderkrankenpflege, Wochen und Säuglingsp			

	Krankenschwester in Kinderkrankenpflege, Wochen und Säuglingsp			
Islande/ IJsland	Próf í hjúkrunarfræðum frá Haskóla Íslands			1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Norvège/ Noorwegen	Bevis for bestått sykepleiereksamen			1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Liechtenstein/ Liechtenstein				

Vu pour être annexé à l'arrêté du 29 novembre 2005 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux délivrés par les Etats membres de l'Union européenne.

R. DEMOTTE

Annexe B

**Programme d'études
pour les infirmiers responsables des soins généraux**

Le programme d'études conduisant au diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux comprend les deux parties ci-après et au moins les matières y indiquées. L'enseignement de l'une ou de plusieurs de ces matières peut être dispensé dans le cadre des autres disciplines ou en liaison avec celles-ci.

A. Enseignement théorique

a) Soins infirmiers :

1. Orientation et éthique de la profession
2. Principes généraux de santé et des soins infirmiers
3. Principes des soins infirmiers en matière de :
 - médecine générale et spécialités médicales
 - chirurgie générale et spécialités chirurgicales
 - puériculture et pédiatrie
 - hygiène et soins à la mère et au nouveau-né
 - santé mentale et psychiatrie
 - soins aux personnes âgées et gériatrie

b) Sciences fondamentales :

1. Anatomie et physiologie
2. Pathologie
3. Bactériologie, virologie et parasitologie
4. Biophysique, biochimie et radiologie
5. Diététique
6. Hygiène : prophylaxie et éducation sanitaire
7. Pharmacologie

c) Sciences sociales :

1. Sociologie
2. Psychologie
3. Principes d'administration
4. Principes d'enseignement
5. Législations sociale et sanitaire
6. Aspects juridiques de la profession

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 november 2005 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie.

R. DEMOTTE

Bijlage B

**Studieprogramma voor de opleiding
tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger**

Het studieprogramma voor de opleiding tot het diploma, het certificaat of een andere titel van algemeen ziekenverpleger omvat de volgende twee delen en tenminste de hieronder genoemde vakken. Het onderwijs in één of meer van deze vakken kan worden gegeven in het kader van andere studierichtingen of in verbinding daarmee.

A. Theoretisch onderwijs

a) Verpleegkunde :

1. Voorlichting en beroepsethiek
2. Algemene beginselen van de gezondheid en de verpleegkunde
3. Beginselen van de verpleegkunde met betrekking tot :
 - algemene geneeskunde en medische specialiteiten
 - algemene chirurgie en chirurgische specialiteiten
 - kinderverzorging en pediatrie
 - hygiëne en verzorging van moeder en pasgeboren kind
 - geestelijke gezondheid en psychiatrie
 - verzorging van bejaarden en geriatrie

b) Basiswetenschappen :

1. Anatomie en fysiologie
2. Pathologie
3. Bacteriologie, virologie en parasitologie
4. Biofysica, biochemie en radiologie
5. Voedingsleer
6. Hygiëne : profylaxe en gezondheidsvoorlichting
7. Farmacologie

c) Sociale wetenschappen :

1. Sociologie
2. Psychologie
3. Beginselen van administratie
4. Beginselen van onderricht
5. Wettelijke regelingen op sociaal gebied en inzake gezondheidszorg
6. Juridische aspecten van het beroep

B. Enseignement clinique

Soins infirmiers en matière de :

- médecine générale et spécialités médicales,
- chirurgie générale et spécialités chirurgicales,
- soins aux enfants et pédiatrie,
- hygiène et soins à la mère et au nouveau-né,
- santé mentale et psychiatrie,
- soins aux personnes âgées et gériatrie,
- soins à domicile.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 29 novembre 2005 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux délivrés par les Etats membres de l'Union européenne.

R. DEMOTTE

B. Klinisch onderwijs

Alle onderdelen van de verpleegkunde met betrekking tot :

- algemene geneeskunde en medische specialiteiten,
- algemene chirurgie en chirurgische specialiteiten,
- kinderverzorging en pediatrie,
- hygiène en verzorging van moeder en pasgeboren kind,
- geestelijke gezondheid en psychiatrie,
- verzorging van bejaarden en geriatrie,
- verzorging thuis.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 november 2005 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk ziekenverpleger afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie.

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2005 — 3229

[C — 2005/03820]

21 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit

RAPPORT AU ROI

Sire,

La Directive 2002/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les Directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les Directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil, impose aux Etats membres de l'Espace économique européen l'obligation d'exercer une surveillance complémentaire sur les établissements de crédit, les entreprises d'assurances, les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif (dénommés ci-après entreprises réglementées) qui font partie d'un conglomérat financier, et modifie sur divers autres points les directives européennes relatives au statut et au contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'assurances et des entreprises d'investissement.

La loi du 20 juin 2005 portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses, a transposé en droit belge les principes de base de la Directive 2002/87/CE. Cette loi introduit dans la loi du 9 juillet 1975 un article 91*octiesdecies* nouveau, dans la loi du 22 mars 1993 un article 49*bis* nouveau et dans la loi du 6 avril 1995 un article 95*bis* nouveau, articles qui définissent les principes de base de la surveillance complémentaire, exercée au niveau du groupe, des entreprises d'assurances, des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif et qui habilite le Roi à préciser les modalités techniques de cette surveillance. La loi du 20 juin 2005 modifie en outre sur divers points la loi du 9 juillet 1975, la loi du 22 mars 1993, la loi du 6 avril 1995, ainsi que la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDEN-
STAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST
FINANCIEN**

N. 2005 — 3229

[C — 2005/03820]

21 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen en beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De Richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG heeft voor de lidstaten van de Europese Economische Ruimte de verplichting ingesteld een aanvullend groepstoezicht uit te oefenen op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen en beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging (hierna «gereguleerde ondernemingen» genoemd), die deel uitmaken van een financieel conglomeraat, en wijzigt op diverse andere punten de Europese richtlijnen inzake het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen.

Bij de wet van 20 juni 2005 houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen, werden de basisbeginselen van de Richtlijn 2002/87/EG omgezet naar Belgisch recht. Deze wet introduceert in de wet van 9 juli 1975 een nieuw artikel 91*octiesdecies*, in de wet van 22 maart 1993 een nieuw artikel 49*bis* en in de wet van 6 april 1995 een nieuw artikel 95*bis*, welke wetsbepalingen de basisbeginselen definiëren van het aanvullend groepstoezicht op verzekeringsondernemingen, kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging en de Koning machtigen om de technische modaliteiten van dit toezicht nader te regelen. De wet van 20 juni 2005 wijzigt voorts op diverse andere punten de wet van 9 juli 1975, de wet van 22 maart 1993, de wet van 6 april 1995, evenals de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.